

PARIS-BREST-PARIS

Stephen Royce (Bluegrass Cycling Club)
(пер. с англ. В.Колочиковой)

Одними из основных в велокультуре ВСС были велопробег, организованные Джонни Бертраном. Эти поездки часто содержат новые дороги с веселыми наездниками. После некоторых более длинных поездок, я стал заинтересован идеей выложить четыре brevets (2,3,4 и 6 сотен километров), которые были необходимы для двенадцати сотен километров Париж-Брест-Париж – Рандонне, проводимого каждое четвертое года, в этом году 23-27 Августа. Через упорство я смог завершить эти brevets и зарегистрироваться, чтобы поехать в Францию.

Джонни привёз нас в Цинциннати для беспосадочного перелета в аэропорт Шарля ДеГолля в Париже. Джонни казался знающим практически каждого. Я пересел удивляться, услышав его «Привет, Susan!». Он приветствовал нас Susan Notogangelo, которая сидела за ним, и они продолжили обсуждать предстоящий РВР. Этот являлся для Джонни уже пятым. Мы остановились в отеле недалеко от старта пробега. Здесь мы были несколько дней, бивших клоном, чтобы есть, собирать велосипеды, есть, кататься, есть, регистрировать велосипеды, есть и пить.

Мы выбрали 90 часовой лимит времени для пробега, и наше время старта было около 10 часов вечера. Мы прибыли на стартовый контроль и ждали, наконец, получив регистрацию среди последних. Около старта французская речь усиливалась громкоговорителями, прерываемая громкой дискоточной музыкой. Возбуждение росло, чтобы наконец исчезнуть. Масса людей вдоль дороги, улыбки и аплодисменты. Гонка началась. Ночь была тёплой, воздух тих, маршрут мягко закручивался, и shush-shush-shush сотен хорошо смазанных цепей заставляло молчать и было типичным. Я поехал возможно слишком быстро, сопровождаемая несколькими Французскими лидерами, вошёл в поворот и проехал около десяти километров прежде, чем я понял что никого не было за мной. Мы достигли небольшого темного города, когда свет моего динамо кончился - перегорела лампочка. Спасибо хорошему качеству, замена лампочки оказалась очень лёгкой!

Когда я развернулся и возвратился к пропущенному повороту, я был истинно в конце стаи.

Джонни посоветовал мне взять с собой массу воды для первой ночи. У меня было три бутылки воды и я работал с ними около восьмидесяти километров. Я был так же сух как и когда-либо. Я вышел около двух литров, когда это было доступно, но зато я почувствовал тошноту, не способный ехать, на первом контроле, который имел средства для сна. Я спал около двух часов, слишком долго, но тошнота прошла, в конечном счете, и я смог продолжить ехать. Пейзаж был замечательным. Я был приведен в восторг, как ребенок, едучи быстро через небольшие города, без особога графика: путешествуя в Америке, наблюдая самый разный род вещей и места, с большой скоростью, без объяснений, я был действительно наблюдателем.

Второе утро, я думал все было хорошо, но, когда я въехал в Контрольный пункт, контролёр начал кричать «Abandonne! Abandonne!». Я в конечном счете понял что этот контроль должен достигаться к 10:30, а было 12:15. Я никогда не ездил один, чтобы наблюдать за временем (у меня нет часов), но я получил здесь первый урок.

Несмотря на снятие с дистанции, я наслаждался ездой. Минувшую ночь я не спал. Помещение для сна было слишком жарким, и я решил принять душ, выпить чашку кофе, и продолжить невероятную поездку. Масса велосипедов находилась на дороге. Километры мчались. Была полная дуга с красивым серебром и золотыми облаками, выделенными турбулом. И я чувствовал как удачно быть в теплой ночи, получая все это. Я ехал с английскими и датскими тонщиками.

Развращающий сон стенировал эмоциональные уровни. У меня была идея того, что я движусь вдоль длинного узкого бредня, освещенного моим светом, а слева от меня был темный океан, или пропасть. Когда тридцать или около того велосипедистов французской группы ехали в своём обратном витке, они казались мистическим видением - все одетые в белое, с нижними фарами и с огнями на касках.

Я становился сонным и неустойчивым.

Я засыпал на велосипед и направлял свой путь в высокие заросли папоротников, которые были такими высокими, толстыми и мягкими,

что мой велосипед даже не поворачивался в них. Я пытался будить сознание «Уав! Это нечто изумительное!» Другие велосипедисты падались повсюду на дороге. Я не знал как помочь им, пока я не услышал крик Французского велосипедиста им «allez, allez!», и это ободрение, казалось, выводит их обратно на дорогу. Но я ненавидел это, когда они кричали это мне.

Несколько раз я спал у дороги. Эти моменты были также выстланы в поездке поскольку (а.) я был таким уставшим; (б.) трава была такой мягкой и сухой и; (с.) ночи были так красивы. У меня был небольшой будильник, который мой сын Клайд дал мне и который я мог легко установить, чтобы он прозвенел через пятнадцать - тридцать минут. Первую ночь я попробовал это. Я проснулся с большим сиянием, погнавшись по моему лу.

После того, как солнце взошло, я был или слишком горячий или холодный. У меня было мощное чувство, что я был самым последним велосипедист и что я должен ехать упорней и упорней, но в действительности там оказывался бесконечный поток велосипедистов за мной.

Мой низ был очень болезненный. Не стёрл, просто очень чувствителен. Я заложил мяжку прокладку; использовал спейкрем и изменил седло за ночь перед этим, но в сорочка километров от Парижа я не мог продолжить. Я остановился у дома фермы, постучал в ворота красивого очень старого дома и был приветствован врачом. Она жила в этом доме, коллекционируя акварели с дикими цветами, с дочерями, одна из которых говорила по английски. Они сообщили, что здесь нет никакого доступа к железной дороге и вызвали такси, которое прибыло через два часа. Я зашел в тени, во дворе около их лошади, которая содержалась во дворе в небольшом электрическом ограждении. Мы выпили кофе до прихода такси. Это был прелестнейший визит.

Люди вдоль всего маршрута были крайне любезными и гостеприимными. Бары и частные кафе, которые были открыты для велосипедистов, очень ценились ими, как и многие люди, предлагавшие пиншу - пудлинги с заварным кремом, блины, толстые и со сметаной.

Тод Вильямс отметил, что РВР - подобно 60's (?) - если вы испытывали это, вы вероятно

не запомните это, но я помню красивые дороги, леса из исторических книг, прелесть деревьев, любезную помощь людей.

Я должен сказать, поездка была наисклучительной забавой, которую я могу вспомнить из того, что имел когда-либо, даже если я не следил этого. Я трепетал, чтобы коснуться плечами с Джоном Халдманом и Созанной Ноторанджелло. Это было отличное время - несколько дней с Джонни Бертраном, наблюдая его в действии в международном среде. Его совет был неопценимым, хотя и часто противоречивым.

Погода была отличной. Тепло до жаркого, чуть ветрено. Дождь лил слегка один день. Пинца была замечательной, как и следовало ожидать во Франции. Язык был не слишком большим барьером. Так как я довольно хорошо в пантомиме, и английским можно просто общаться, переводчики оказывались довольно удобными, а с Джонни вообще всё просто.

Я надеюсь, что сделаю это снова в 2003. Если я смогу, я собираюсь сделать следующее:

1. Лучшее описание сна
2. Купить небольшие французский и американский флаги, чтобы установить на велосипед в последний день (снятие американского флага, конечно, если его слишком много будут освящать)
3. Работа во время в и вне Контролей
4. Рассмотреть систему упаковки жидкости
5. Взять Французские уроки
6. Быть без кофеина немного перед поездкой
7. Обеспечить удобство седла
8. Убрать свой тройник так, чтобы меня не называли winpr
9. Освещение
10. Ешьте больше кондитерских изделий!

Если вы хотите больше деталей, обращайтесь в "Рандоннёры США" (RUSA.org), Johnny Wetland - национальный секретарь.

В следующем номере читайте перевод Димы Пустолова английской статьи о главном, что должен знать РАНДОННЕР.

Реал Префонтен

Письмо Президента №2

(Real_Prefontaine@telus.net)

ДОБРОПОЖАЛОВАТЬ В 21-Й ВЕК

Вы, конечно, все получили журнал 14-го РВР. Наша наиискренняя благодарность Роберту и Созане Лепертье и всей команде АСР за великолепный отчет. Члененаноминирует незабываемые моменты.

Вечер 2000 км в 2000 году. На сегодняшний день есть три клуба, которые приняли этот вызов. Драйва для этого пробега те же, что и Правила пробегов РМ АСР. При этом полное время 166,5 часов соответствует минимальной скорости 12 км/час. Все прочие клубы, которые планируют 2К в Г2К, должны прислать мне свои данные, чтобы обеспечить регистрацию.

На генеральном Собрании РМ в 1999 году, члены подтвердили, что расходы заывают на пробеги, ретрибуруемых в РМ, включают стоимость медали (50 FF) или значка (35 FF). Они могут быть отправлены Президенту в канадском или американском эквиваленте. Кроме медали или значка, финишировавшие получают специальный Диплом. В качестве Президента я приглашаю всех получателей моего письма и всех рандоннёров их стран участвовать в конкурсе на идиою этого Диплома. Автор должен прислать свой вариант в цветном варианте и готовом для печати Роберту (Робу) Лепертье. Победитель конкурса будет поощрен РМ.

В моём Письме №1 я выразил пожелание н е о б х о д и м о с т и трансформировать наши правила и наш нынешний статус в один единый документ. Это работа, которая не может быть выполнена одним человеком. Все члены должны здесь участвовать и много набросков будет необходимо чтобы получить документ для представления нашему генеральному Собранию в 2003 году для апробации. Эра электроники (электронной почтой)



предоставляет нам быстрое и экономичное средство коммуникации. Я прошу всех членов РМ, членов создателей, членов выборных и ассоциированных сообщить мне имя и адрес (e-mail) одного из их членов, могущего действовать как представителю их страны для этой работы. Рабочая группа будет создана для подготовки первого варианта. Затем члены через посредство их представителей будут ознкомлены. Это предприятие потребует множество часов работы. Тем не менее, зная дух сотрудничества рандоннёров, я верю, что мы это сделаем.

Вы вспоминаете очереди за мячиками и другими сувенирами во время воскресной регистрации на РВР 1999 ? И вот, наш Вице президент, Дон Бритте изучит возможность создать специально веломайку Всемирных Рандоннёров и, может быть, даже майку T-shirt. Этот проект будет на его ответственности. Мы будем иметь подробности от Дона в ближайшем будущем.

ВОКРУГ ЗЕМНОГО ШАРА

Италия: Впервые Италия была представлена на ПЫП более чем 100 участниками. С тех пор создано ещё три Клуба. Запланированы Втевets 200, 300 и 400 км и кроме того 1000 км вдоль побережья Сицилии 7-10 сентября.

(Ответственный: Eligio Doglio - bicsi@sail.it)

Южная Африка: Впервые с 1987 года ЮА была представлена на ПЫП. Было более 16 участников. Рандоннёры ЮА будут иметь две серии пробегов в 2000 г. Thomlinson (augs.ap@global.co.za) ответственный от Южной Африки в РМ и редактор их Вестника.

Австралия: Члены Аудах Australia реорганизовали свою административную структуру, перерушировав все штаты и территории. Они используют телеконференции для своих связей. Интересная концессия для стран с обширной географией. На 2000 год предусмотрено 1200 км: Ретл - Алапу - Ретл 14-17 октября. (Ответственный: Дон Виггс donbiggs@bigpond.com)

Соединённое Королевство: С более чем 3000 членов, Аудах UK вероятно является клубом, наиболее многочисленным в РМ. Кагендарь их многочисленных втевets может удивлятьворить все вкусы и доступен на странице <http://www.audaх.uk.com>. Великолепный Лондон-Эдинбург-Лондон состоится в 2001 г.

Соединённые Штаты: Randonneurs USA (RUSA) (www.rusa.org), образованные перерушировкой многих клубов в 1998 году, представляют более 950 рандоннёров. Это клуб рандоннёров, наиболее многочисленный в США. Более 130 пробегов заявлено на 2000 г., включая знаменитый Бостон-Монреаль-Бостон (ВМВ) 17-20 августа.

(Ответственная: Jennifer Wise wise@edgenet.net)

Канада: Канада будет хозяйкой двух втевets 2000 км в 2000 году, сверх того более 38 пробегов РМ и «Rocky Mountain 1200 km» 26-30 июля. Этот последний брёт старт в Кампобор, пересекая национальные парки Jasper и Ванф, проходит в районе озера Lake Louise и долины Окагапан. (Ответственный: Danielle Laidlaw dfrald@jtm.net). Этот пробег 1200 км является первым этапом Challenge Cap-Am (Канада-Америка), иногда именуемый «Real Challenge». Вторым этапом является ВМВ.

СЛОВО КАЗНАЧЕЙ - Р.ЛЕПЕРТЬЕ

Мы приближаемся к концу марта, и есть ещё несколько стран, не приславших оплату счетов, адресованных в конце ноября. Чтобы облегчить работу было бы хорошо завести привычку ежегодно оплачивать счета до 15 МАРТА, что позволяло бы давать точный финансовый отчет РМ с отправкой письма №2 Президенту, предусмотренного на конец марта (перед настоящим началом сезона).

Я благодарю вас за то, что вы подумаете об этом и попросите ваших Казначеев сделать необходимое в этом направлении. Те, кто не оплатили, знают об этом, нет смысла упоминать их имена.

СООЩЕНИЕ ИЗ АСР

Беря в пример 1995 год, Комитет Директоров АСР по согласованию со своим Президентом Пьером Теобальдом решил выделить сумму 8 000 FF (около 1280 USD) Казначей РМ, что составляет около 5 франков на зарубежного участника и поддержит нашу надежду продолжить возможно наилучшим образом деятельность Рандоннёров различных стран, составляющих РМ.

ПОСЛЕДНЯЯ ТОЧКА

Продолжа кассет видео Париж-Брест-Париж подходит к концу. Остатся 12 кассет NT.S.C., зарезервированных для США (стоимость 235 FF), 6 кассет PAL, 5 кассет SECAM (210 FF). Не будет возможно вновь сделать тираж по такой цене. Цены на NTSC при заказе не менее 10 кассет возрастут на 75 FF, на PAL и SECAM - на 20 FF.

Не оплазываете больше отправлять ваши заказы. Надеюсь, что наши друзья из США и Канады смогут прозвестсти каскеты NTSC, они нигде больше не пригодны, впрочем.

Тираж и отправка Письма Президента по copyright, но attribution 8000 франков АСР copyright: 25.519,63 FF

Доброго пути всем

Роб Лепертье